WORK PACKAGE 7

Towards a plurilingual and intercultural European University

























QUESTION 2

HAS YOUR ALLIANCE DEVELOPED A LANGUAGE POLICY?



INTERNATIONAL SYMPOSIUM

NEOLAI

Common Cha

on Language Policy an **Staff Accreditation Crit**

Coordinator

Members

Joaquín Cruz Trapero

Sofia Galderisi

Kristina Kulikauskienė

Renáta Tomášková

















University language policies



NGLICIZATION OF HIGHER EDUCATION: DIVERSITY OF ITS USES



PLURILINGUAL AND INTERCULTURAL



INTEGRATION AT UNIVERSITY





CHARTER DRAFTING









onclusion

EOLAIA Charter on Language Policy and Staff Accreditation Criteria presents prehensive and forward-thinking framework for fostering plurilingualism and tural understanding within university settings. By advocating for inclusive policies cognize diverse linguistic repertoires, promoting effective plurilingual approaches hing and research, acknowledging the value of EMI, emphasizing the intercultural sion of language, and setting forth staff accreditation criteria, the Charter aims efine language policy in higher education. It stresses the importance of moving monolingual biases, ensuring that linguistic diversity is an asset rather than a ige, and embracing language as a tool for cultural exchange, social justice, and citizenship. Through these principles, the Charter seeks to create a more inclusive uitable academic environment aligned with the aims and values of the European and the Council of Europe Language Policy Portal.



NEOLAIA Page No 01

Lay out the rich panoply of linguistic situations in our Alliance

Deficient English language

Identify challenges affecting language policy: 8 main fronts

all domains and warrants
safeguarding the less

State our firm commitment to internationalization on 5 main fronts

possibility of excessive anglicization

Executive summary

1. INTRODUCTION AND BACKDROP

The push for internationalization¹ has gathered momentum across European Higher Education Institutions (HEIs) over the last two decades. The creation of the European Higher Education Area (EHEA), the expansion of university access policies, the phenomenon of globalization, or increased migratory movements have spurred on a profound rethinking of the role of foreign languages in a truly international 21st-century tertiary education (Bazo et al., 2017).

stu

stu

an

thr

In this context, English is widely considered as a *lingua franca* and European HEIs must orchestrate a balance between two seemingly contradictory yet complementary realities: the need for strong English as a Medium of Instruction (EMI) programs, and the promotion of plurilingual and intercultural education policies that counter an excessive anglicization of Higher Education.

The universities comprised within the NEOLAiA Alliance seek to attain such a balance between these two crucial circumstances which are shaping the present and future of internationalization at tertiary level. They represent a rich variety of linguistic situations yet are united in their diversity via their firm commitment to internationalization practices, shared challenges, and a common vision of ways forward in this terrain.

The objective of this White Paper is precisely to identify those challenges and to signpost ways forward to counteract their potentially adverse effect through the specific tasks, milestones, and deliverables encompassed within Work Package 7. It is hoped that the language policy baseline outlined in this White Paper will serve as a bedrock for harmonized language policies across our institutions and will constitute the starting point of the NEOLAIA Common Charter on Language Policy and Staff Accreditation Criteria.

66

The universities comprised within the NEOLAiA Alliance seek to attain a balance between the need for strong English as a Medium of Instruction (EMI) programs and the promotion of plurilingual and intercultural education policies that counter an excessive anglicization of Higher Education.

¹ Following de Wit et al. (2015, p. 29), internationalization is understood as "the intentional process of integrating an international, intercultural or global dimension into the purpose, functions and delivery of post-secondary education, in order to enhance the quality of education and research for all students and staff and to make a meaningful contribution to society".

Orchestrate a balance between EMI and plurilingualism.

mics,

and

for all stakeholders based on 3 pillars:

accreditation, training, and incentives

arch

ships

A common, official, harmonized, and explicit language policy across our institutions



QUESTION 3

WHAT WAS THE PROCESS TO DEVELOP A LANGUAGE POLICY WITHIN YOUR ALLIANCE?

THE PROCESS

MULTIFACETED AND COMPLEMENTARY DOCUMENTS

SPECIALIZED LITERATURE

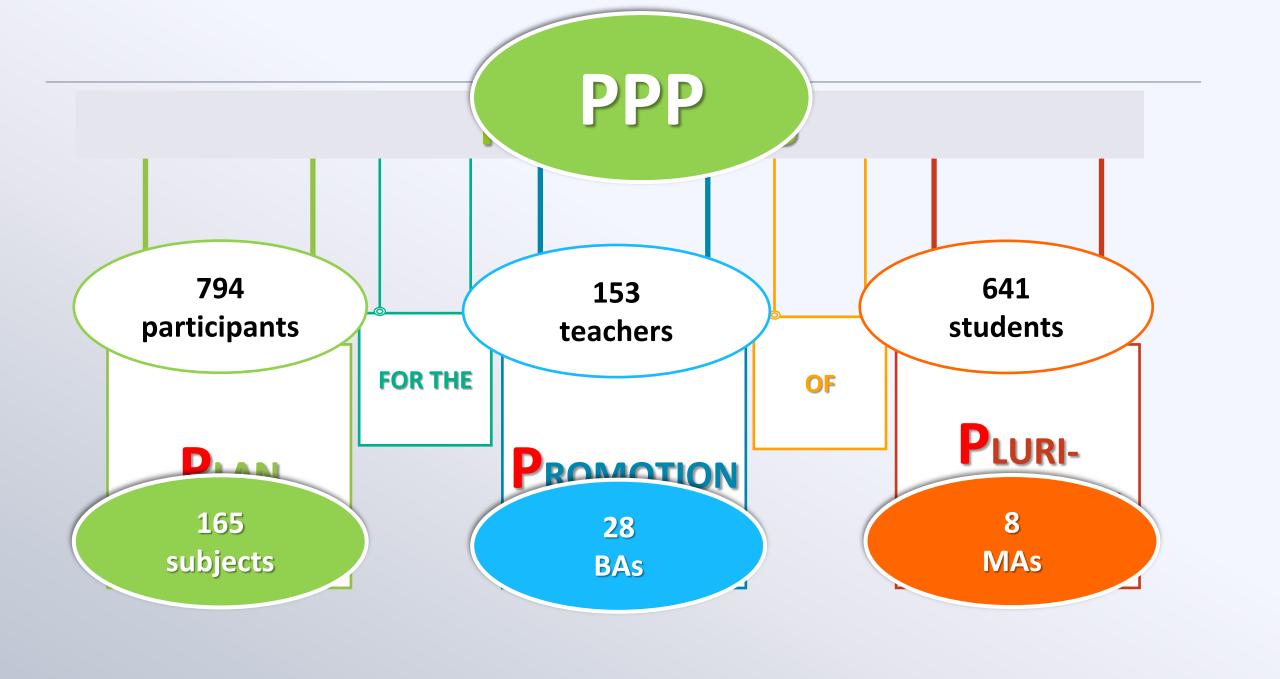
LATEST RESEARCH 2

OFFICIAL POLICY DOCUMENTS

CRUE BRITISH COUNCIL 3

PRIOR NEEDS ANALYSES

PFP AT THE UJA



a. c	
Stefa	<u>Šiauliai</u>
Good	Good pı
•	The use
	> 1
	F a
	ı
•	tl
	F d
•	> 1
	I
	Ţ r
	i:
•	ij
	Langua
	> I
	d
	r c
	a
•	s ≻ τ
	F
	а
	<u>s</u>
	I
•	τ ∢
	Ι > τ
Ways	Science:
•	At the U
	dependii
	research
	populari nationall

Stefai	Šiauliai	
Good	Good pi	
	The use	
	> 1	
	F	
	a 7	
	ti	
	F	
	d > 1	
•	I	
	Ţ	
	r i:	
•	1: jj	
	Langua	
	> F	
	d	
	ŗ	
	c a	
	S	
	> t	
	I a	
	S	
	(
	I J ∢	
	F	
	τ ∢	
Ways	Science:	
•	At the U	
	dependii research	
	populari	
	nationall	

GENERAL

In the Repub

Greek, with v

in English. A

use of Englis

the mobility (

The central re

position of th

Most internal

language (ex

Hence, the us

important fac

on the island.

The followin

the country:

In the

the te

the el-

touch

Exter

later v

applic

now.

mainl

proce

Cypn

https:

- The e

Although En

linguistic lan

foreign langu

would make

in administra

city: signs on

- Altho

NEOLAi

Langu This is a

2024.

Policy

Bielefeld

(which

initiative

here at

1. Dee

establisl

2. Incre

(includir

3. Conti

Main

Aside fro

anchorii

offering

English I

in Englis

degree

some of

for the I

- Lack of

- Lack of

instruct

- Lack of

(outside

Main

accon

unive

Similar

regardii

confere

purpose

French

center a

Attract

[Datum

Language I
This is a summ
communicatio
overarching the

Policy

At Örebro Unive

teachers and re

say where it co

they also indica

been possible t

It should also b

likely that a gra

a possibility to

These regulatic

added that the

(which include:

Teaching an

There are 230 c

courses have d

cycles. There a

second cycle. /

is not as specif

international Pl

There is also a

a Swedish subi

Swedish prescl

received a licer

programs are ta

other teacher e

There is no office

English. Teache

(and writing) Er

Research

The question of

most common

with internation

NEOLAIA WP7:

There is no separ is in fact no need namely the Unive of Human Resou precondition for well developed a academics, and st English and other

Langua

In the **Develo** Ostrava (since 2 speaking environ successfully and t academic positio bilingual edition correspondence -

Language com
development of t
2017 the Langua
approved, and in
doctoral degree p
staff, and in 2021

Whereas stud
programmes, the
in the criteria for
University of Ostı
set as a requirem
•
the Regulations c

NEOLAIA WP7

Language I

This summary website, and di

1. Policy

Currently the U

Through conve identified the e unified docum

In general, ba programs nece

2. Langu

At the Universi in English with students, 1 labo

The Italian nat language profi courses and sh Languages (CF and the test application.

For courses del In this case, th instruction for

Students exem certifications r possess specifi diploma obtair Foreigners of I exempt from the

To improve lan linguistico di A in English, Fre

Learn Spanish

Learn French (

Learn German



LANGUAGE POLICY

University of Jaén

❖ GENERAL BACKGROUND

Higher education, both at national and European levels, has increasingly extended the teaching and use of English and other foreign languages on university campuses for over some decades. The founding of the European Higher Education Area, the expansion of university access policies, and the phenomenon of globalisation and increased migratory movements have created a need to re-think foreign languages' role in the international university of the 21st century.

To this end, the document drawn up by the Ministry of Education, Culture and Sport entitled Estrategia para la Internacionalización de las Universidades Españolas 2015-2020 (Strategy for the Internationalisation of Spanish Universities), published in 2014, recommends, among other measures, initiatives to make our universities more internationally attractive by the offer of courses taught in English or other foreign languages at both undergraduate and postgraduate levels and promoting the acquisition of sufficient levels of a foreign language for all Faculty members and staff.

In the documents published by the Internationalisation and Cooperation sector of the CRUE (CRUE-IC), a series of specific measures are proposed, which include three main courses of action - accreditation, training and incentives - thereby addressing the three collectives of the university community: the student body, faculty members and administration.

- 1. Accreditation: It is essential to agree on and unify criteria to avoid the enormous heterogeneity and uncertainty that often affects both the question of levels of attainment in English (and in other foreign languages) and the mechanisms used to this end.
- 2. **Training:** It is essential to identify the new roles of the various actors involved in the university internationalisation process to offer quality training. Both students and faculty members should be aware of what the teaching-learning process in a foreign language implies. This process is not merely changing the lingua franca







VALIDATION PROTOCOL

2. Institution: University of Seville





IGUAGE POLICY WHITE PAPER

Addition of recommendations

√ersity

3. Position:

☐ Full Professor

☐ Associate Profess

Assistant Professo

✓ Other

OUESTIONNAI

(Likert scale:

Plausibility of the Whi

1. The White Pap

2. The White Pap

3. The White Pap

Clarity of the White Pa

4. The White Par concerned.

5. The White Par concerned.

6. The White Par. alliance.

7. The White Par language polic

Quality and relevance

8. The White Pap

9. The White Par validity of the

10. The White Pap

11. The White Pap

3. Position:

☐ Full Professor

Plausibility of the White F

2. The White Paper of

The White Paper i

4. The White Paper

ROT

Associate Professo

Assistant Professor

☐ Other

QUESTIONNAIRE 1

(Likert scale: 1:

1. The White Paper i

Clarity of the White Paper

1. Country: Spain

Elimination of certain items

Plausibility of the White Paper

1. The White Paper maps the cu

2. The White Paper covers all re 3. The White Paper is delimited

Clarity of the White Paper

4. The White Paper is easy to

Paper is easy to

Paper outlines the

Paper argues for

ince of the White P

e Paper addresses al

Clarification of concepts

9. The White Paper validity of the clair

10. The White Paper p 11. The White Paper

9. The White Paper supports a validity of the claims.

10. The White Paper provides a co

11. The White Paper proposes a

policy.

3. Position: ☐ Full Professor

Associate Professor

VALIDATION PRO

1. Country: Spain

2. Institution: Universi

Assistant Professor

Other

QUESTIONNAIRE TO V.

(Likert scale: 1: Not

Plausibility of the White Pape

1. The White Paper maps

2. 3.

Clarity

4. 5.

6.

7. The White Paper argu language policy.

Quality and relevance of the V

8. The White Paper addre

9. The White Paper supp validity of the claims.

10. The White Paper provi

11. The White Paper proper

vocabulary

X Full Professor

Simplification of

Associate Professor Assistant Professor

Plausibility of the White Paper

☐ Other

QUESTIONNAIRE TO VALIDATE THE WHITE PAPER OF THE NEOLAIA PROJECT

(Likert scale: 1: Not at all; 2: Moderately; 3: Considerably; 4: Extensively)

respondent

Completion of certain lines of action

1 2 3 4 s the current NEOLAiA reality. 1 2 3 4 all relevant stakeholders 1 2 3 4 nited enough to be manageable v to understand as far as the framework is 2 3 4 sy to understand as far as the language is 2 3 4

ines the language policy basis of the NEOLAIA

7. The White Paper argues for the need to establish clear criteria for 1 2 3 4 language policy.

Quality and relevance of the White P--

8. The White Paper address/

9. The White Paper suppor validity of the claims.

10. The White Paper provides

11. The White Paper propose

Suggestion of useful references

2 3 4

"The document correctly identifies the areas that need some improvement and, moreover, it proposes detailed actions and initiatives to overcome the difficulties in a







VALIDATION PROTO(

- 1. Country: Spain
- 2. Institution: Universitat Pon
- 3. Position:

practical way."

Higher Education Instituti "It contains what is expected of system, with a very concise clear picture drawn of accreditation, training, a incentive programs that v help stakeholders achiev

linguistic goals with much more

ease."

a document intended to harmonize language policies among the NEOLAiLA

institutions."

language policy.

Quality and relevance of the \

- 8. The White Paper addre
- 9. The White Paper supp validity of the claims.
- 11. The White Paper proper

eeping the recommendations ompletely attainable and with "presenting precise guidelines to

VALIDATION PROTOCOL OF LANGUAGE POLICY WHITE PAPER

It delineates the balancing of

inglish while prioritizing other

oreign languages all the while

effectively address current challenges. These recommendations are backed by the latest scientific evidence ... I thus think it is a great piece of

11. The White Pap

11. The White Paper proposes a

White Paper argues for

elevance of the White

N PROTOCOL

University of Seville

THE PROCESS

LESSONS LEARNED



Evidencebased practice is the way to go

Balance and compromise are essential

Triangulating feedback ups the ante



QUESTION 4 DOES THE POLICY INCLUDE RECOMMENDATIONS?

STRUCTURE

TEACHING **FACULTY**

-36 action lines

STUDENT BODY

• | 9 action lines

ADMIN STAFF

• | 4 action lines























EXAMPLES



01

ACTION LINE 1

T.T.2. SET IN PLACE COUNSELLING AND FEEDBACK
OPTIONS FOR INEXPERIENCED TEACHERS OR THOSE
WHO SEEK TO BE OBSERVED BY ADVISORS IN ORDER
TO RECEIVE RECOMMENDATIONS ON THEIR
TEACHING.

02

ACTION LINE 2

T.T.3. ESTABLISH A MENTORING OR SHADOWING PROGRAM, WHEREBY MORE EXPERIENCED PRACTITIONERS IN TEACHING CONTENT THROUGH LANGUAGE ACCOMPANY AND FOLLOW THOSE WHO ARE JUST STARTING OUT OR REQUIRE GREATER GUIDANCE.





03

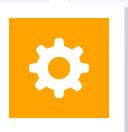
ACTION LINE 3

T.T.4. OFFER EXTRA SUPPORT IN THOSE SUBJECTS IMPLEMENTED VIA ANOTHER LANGUAGE THROUGH THE FIGURE OF THE LANGUAGE ASSISTANT, WHO WILL PROVIDE THREE-PRONGED SUPPORT.

04

ACTION LINE 4

T.T.6. PROVIDE INCREASED OPPORTUNITIES TO CARRY OUT INTERNATIONAL TEACHING STAYS IN ORDER TO OBSERVE BEST PRACTICES AND DEVELOP JOINT TEACHING PROJECTS.





05

ACTION LINE 5

T.T.8. SET UP CROSS-INSTITUTIONAL BLENDED INTENSIVE PROGRAMS (BIPS) TO FOSTER INTERNATIONALIZATION THROUGH THE CREATION OF PROFESSIONAL LEARNING COMMUNITIES.

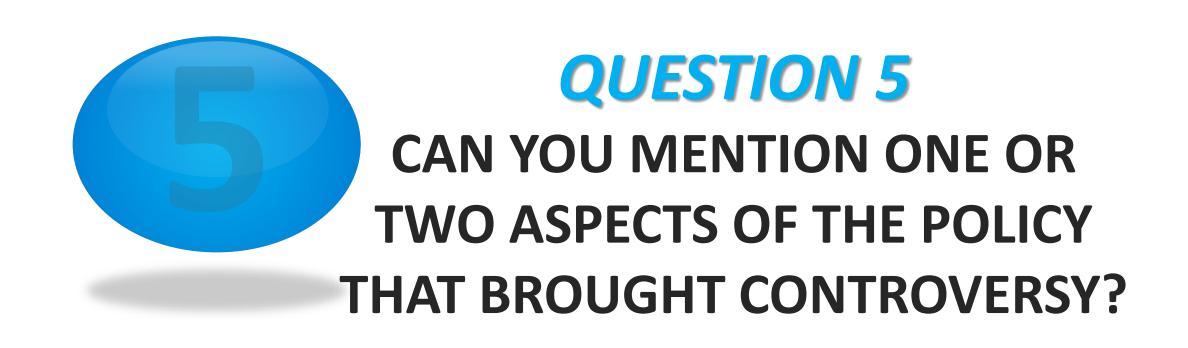


06

ACTION LINE 6

I.T.3. BOLSTER LANGUAGE REVISION PROGRAMS (OF ACADEMIC TEXTS, FINAL REPORTS, CONTRACTS, PATENTS, PROJECT APPLICATIONS, RESEARCH OUTCOMES, AND ANY OTHER DOCUMENTS RELATED TO TEACHING, RESEARCH, OR KNOWLEDGE TRANSFER) AND INCENTIVIZE PUBLISHING IN ENGLISH AND OTHER FOREIGN LANGUAGES IN ORDER TO BOOST THE INTERNATIONAL PRODUCTION AND DISSEMINATION OF RESEARCH.

www.neolaiacampus.eu



Speaking exclusively in our *mother tongues* and fostering translation (VS.) Favoring the *mother tongue + 2 objective*

Fighting the hegemonic role of English VS. Seeking to promote English as a lingua franca (ELF) in the academic world

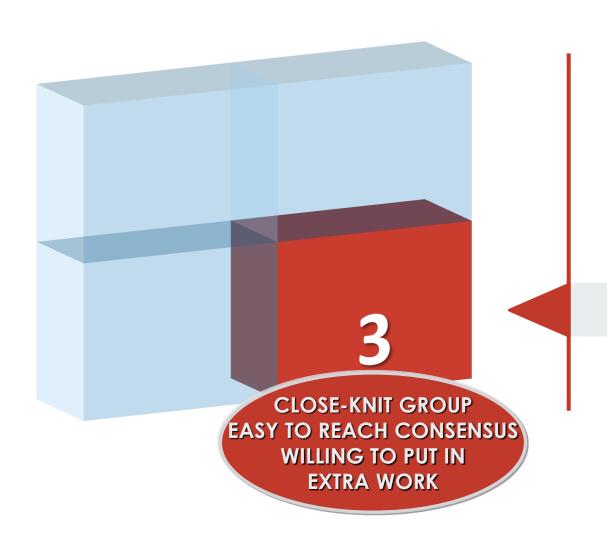
Increasing course offerings and publications in languages other than English VS. The need for EMI and to publish in English in toptier journals



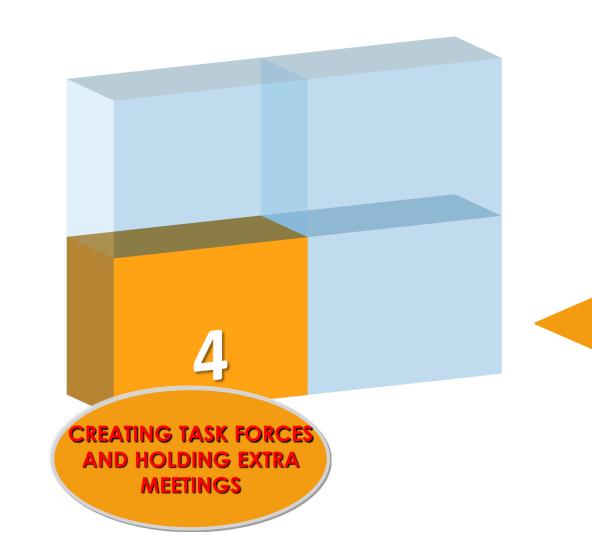
SOLUTION 1: RESPONDING FLEXIBLY

ORCHESTRATING A BALANCE

SOLUTION 2: COUNTERBALANCE, CONCILIATION, COMPROMISE



SOLUTION 3: THE HUMAN FACTOR



SOLUTION 4: GOING THE EXTRA MILE



CHALLENGES



GERMANY



DIVERSE DEGREES OF IMPLEMENTATION

THE MAIN
CHALLENGES

DIVERSE DEGREES OF COMMITMENT





- 1. Translation of the White Paper into all our mother tongues.
- 2. Decision not to have it signed by each University
- 3. ... but, rather, to secure supposed and to meet with our Rectors to determine which measures can be adopted at each institution.
- 4. Open access on our webpage (www.neolaiacampus.eu).
- 5. Coordinated official presentations at each university.
- 6. Press releases.
- 7. Radio interviews.
- 8. Visibility at international conferences (e.g. AERA).
- 9. Social media (@neolaia.campus)









NEOLA

Libro blanco de **Política Lingi**

Coordinadora

María Luisa Pérez Cañado

Miembros

Jonas Ålander Veronique Castellotti Joaquín Cruz Trapero Bice Della Piana Benjamin Depauw

Sofia Galderisi

Kristina Kulikauskienė

Antroulla Papakyriakou

Renáta Tomášková

NEOL

Jazykov Bílá kniha

Koordinátorka

Členové

Jonas Ålander Joaquín Cruz Trapero Bice Della Piana Benjamin Depauw Sofia Galderisi Kristina Kulikauskienė Antroulla Papakyriakou Codrut Serban Renáta Tomášková

Avra Xepapadakou













Coordonator

NEOL NEOLAIA

María Luisa Pérez C<u>añado</u>

Membri

Jonas Ålander Joaquín Cruz Trapero Bice Della Piana Benjamin Depauw Susanne Hecht

Kristina Kulikauskienė Antroulla Papakyriakou Codrut Serban Renáta Tomášková

Avra Xepapadakou

Junie 2024

Koordinatorė

María Luisa Pérez Cañado

Kalby p

Baltoji knyg

Nariai

Jonas Ålander Joaquín Cruz Trapero Bice Della Piana Grace Dolcini Sofia Galderisi Kristina Kulikauskienė Antroulla Papakyriakou Codrut Serban Renáta Tomášková















































- 1. Translation of the White Paper into all our mother tongues.
- 2. Decision not to have it signed by each University ...
- 3. ... but, rather, to secure supposed and to meet with our Rectors to determine which measures can be adopted at each institution.
- 4. Open access on our webpage (www.neolaiacampus.eu).
- 5. Coordinated official presentations at each university.
- 6. Press releases.
- 7. Radio interviews.
- 8. Visibility at international conferences (e.g. AERA).
- 9. Social media (@neolaia.campus)

- 1. Translation of the White Paper into all our mother tongues.
- 2. Decision not to have it signed by each University ...
- 3. ... but, rather, to secure support from our Vicerrectors for Internationalization and to meet with our Rectors to determine which measures can be adopted at each institution.
- 4. Open access on our webpage (www.neolaiacampus.eu).
- 5. Coordinated official presentations at each university.
- 6. Press releases.
- 7. Radio interviews.
- 8. Visibility at international conferences (e.g. AERA).
- 9. Social media (@neolaia.campus)

- 1. Translation of the White Paper into all our mother tongues.
- 2. Decision not to have it signed by each University ...
- 3. ... but, rather, to secure supposed and to meet with our Rectors to determine which measures can be adopted at each institution.
- 4. Open access on our webpage (www.neolaiacampus.eu).
- 5. Coordinated official presentations at each university.
- 6. Press releases.
- 7. Radio interviews.
- 8. Visibility at international conferences (e.g. AERA).
- 9. Social media (@neolaia.campus)

- 1. Translation of the White Paper into all our mother tongues.
- 2. Decision not to have it signed by each University ...
- 3. ... but, rather, to secure supposed and to meet with our Rectors to determine which measures can be adopted at each institution.
- 4. Open access on our webpage (www.neolaiacampus.eu).
- 5. Coordinated official presentations at each university.
- 6. Press releases.
- 7. Radio interviews.
- 8. Visibility at international conferences (e.g. AERA).
- 9. Social media (@neolaia.campus)

- 1. Translation of the White Paper into all our mother tongues.
- 2. Decision not to have it signed by each University
- 3. ... but, rather, to secure supposed and to meet with our Rectors to determine which measures can be adopted at each institution.
- 4. Open access on our webpage (www.neolaiacampus.eu).
- 5. Coordinated official presentations at each university.
- 6. Press releases.
- 7. Radio interviews.
- 8. Visibility at international conferences (e.g. AERA).
- 9. Social media (@neolaia.campus)

STEPS FOR IMPLEME

- 6. Press releases.
- 7. Radio interviews.
- 8. Visibility at international confere
- 9. Social media (@neolaia.campus)

Publicaciones

neolaia.campus



ACTICES

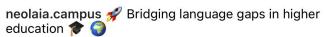
 \square







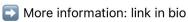




Multilingualism and interculturality are essential for international cooperation at universities. The #NEOLAiA Alliance addresses this challenge with its white paper on language policy and offers concrete solutions for a more inclusive and globally networked academic environment.

In an interview with Grace Dolcini, Work package 7 (Towards a plurilingual and intercultural European University) Delegate from @bielefelduniversity, it is explained how this White Paper was developed and what role Work Package 7 plays in the implementation of the White Paper.

Stay tuned for more updated on the WP7 deliverable White paper on Language Policy. 🕥 📚

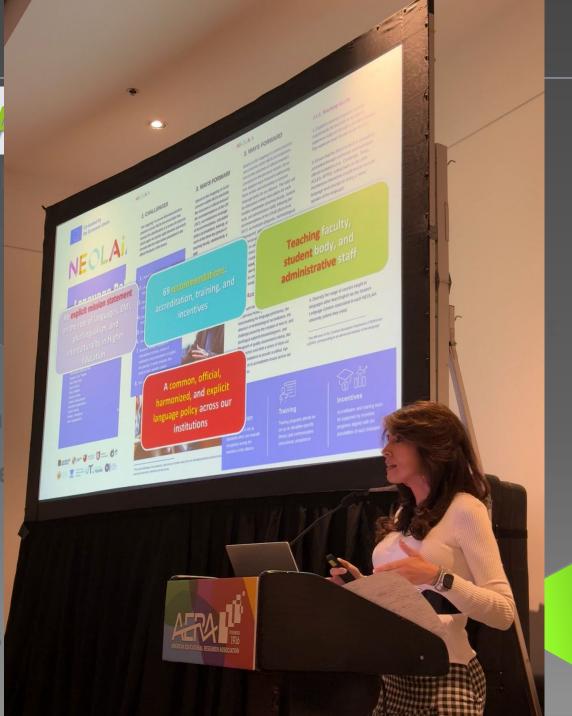


#NEOLAiAExperiences

#NEOLAiA #Multilingualism #Interview #BielefeldUniversity #LanguagePolicy #Workpackage7

STEPS FOR IMPLEMENTA

- 1. Translation of the White Paper into a
- 2. Decision not to have it signed by each
- 3. ... but, rather, to secure supposed and to meet with our Rectors to determine each institution.
- 4. Open access on our webpage (www.n
- 5. Coordinated official presentations at
- 6. Press releases.
- 7. Radio interviews.
- 8. Visibility at international conferences
- 9. Social media (@neolaia.campus)



STEPS FOR IMPLEMENTAT

- 5. Coordinated official presentations at ea
- 6. Press releases.
- 7. Radio interviews.
- 8. Visibility at international conferences (e
- 9. Social media (@neolaia.campus).







🧡 23 🔘 🔻







Les gusta a prisacariu.ioana y más personas neolaia.campus 3 On April 2-4, Work Package 7 (Towards a Plurilingual and Intercultural European University) had an incredibly productive in-person meeting at... más

16 de abril · Ver traducción

LESSONS LEARNED

LESSONS LEARNED



Realistic yet
ambitious
("A Dios rogando
y con el mazo
dando")

II SYMPOSIUM ON LANGUAGE POLICY (UNIVERSITY OF JAÉN, JUNE 2026)

Ongoing dialogue, stocktaking, and troubleshooting

MUCHAS GRACIAS